Unit 2 4-7  
You can learn from everyone. 你可以向任何人学习。

By birth and by education Jefferson belonged to the highest social class. 按出身及其所受的教育，杰斐逊均属于最高的社会阶层。

Yet, in a day when few noble persons ever spoke to those of humble origins except to give an order, Jefferson went out of his way to talk with gardeners, servants, and waiters. 然而，在那个贵人们除了发号施令以外很少跟出身卑贱的人说话的年代，杰斐逊却常破例跟园丁、仆人和侍者交谈。

Jefferson once said to the French nobleman, Lafayette,"You must go into the people's homes as I have done, look into their cooking pots and eat their bread. If you will only do this,you may find out why people are dissatisfied and understand the revolution that is threatening France."

有一次杰斐逊曾这样对法国贵族拉斐特说过：“你必须像我那样到平民百姓的家里去，看看他们的锅里煮些什么，吃吃他们的面包。只要你肯这样做，你就会发现老百姓为什么会不满意，你就会理解正在威胁着法国的革命。”

Judge for yourself.自己作判断。

 Jefferson refused to accept other people's opinions without careful thought.

未经过认真的思考，杰斐逊绝不接受别人的意见。

"Neither believe nor reject anything," he wrote to his nephew,"because any other person  has rejected or believed it. Heaved has given you a mind for judging truth and error. Use it."

他在给侄子的信中写道：“不要因为别的人相信或拒绝了什么东西，你也就去相信它或拒绝它。上帝赐予你一个用来判断真理和谬误的头脑。那你就运用它吧。”

Jefferson felt that the people "may safely be trusted to hear everything true and false, and to form a correct judgment. Were it left to me to decide whether we should have a government without newspapers or newspapers without a government, I should not hesitate a moment to prefer the latter."

杰斐逊觉得，人民“是完全可以信赖的，应该让他们听到一切真实和虚伪的东西，然后作出正确的判断。倘使让我来决定，我们是应该有一个政府而不要报纸呢还是应该有报纸而不要政府，我会毫不犹豫地选择后者。”

Do what you believe is right. 做你认为是正确的事。

In a free country there will always be conflicting ideas, and this is a source of strength.

在一个自由的国家里总会有各种相互冲突的思想，而这正是力量的源泉。

It is conflict and not unquestioning agreement that keeps freedom alive.

使自由保持活力的是冲突而不是绝对的一致。

Though Jefferson was for many years the object of strong criticism, he never answered his critics.

虽然有好多年杰斐逊一直受到激烈的批评，但他从不回应那些批评他的人。

He expressed his philosophy in letters to a friend, "There are two sides to every question.

If you take one side with decision and on it with effect, those who take the other side will of course resent your actions.”

他在写给一位朋友的信中表达了自己的观点：“每个问题都有两面。如果你坚决站在一面并根据它有效地采取行动，那么，站在另一面的那些人当然会对你的行动怨恨不满。”

Unit3 5-9

He looked at me with an air of surprised disapproval, as a colonel might look at a private whose bootlaces were undone. 他带着一种吃惊的、不以为然的神态看着我，就像一位上校看着一名没系好靴带的二等兵一样。

'Ah yes,' he grunted. 'You'd better come inside.' “哦，”他咕哝着说，“你最好到里面来。”

The narrow,sunless hall smelled unpleasantly of stale cabbage; the walls were dirty with ink marks; it was all silent.  那狭窄的、不见阳光的走廊里散发出一股腐烂的卷心菜味，闻上去很不舒服；墙上墨迹斑斑，显得很脏；周围一片静寂。

His study, judging by the crumbs on the carpet, was also his dining-room.

根据地毯上的面包屑来判断，他的书房也是他的餐室。

 'You'd better sit down,' he said, “你最好坐下，”他说，

and proceeded to ask me a number of questions: what subjects I had taken in my General School Certificate; 接着便问了我许多问题：为了得到普通学校证书我学过哪些课程；

how old I was; what games I played; 我多大岁数了；我会玩些什么游戏；

then fixing me suddenly with his bloodshot eyes, he asked me whether I thought games were a vital part of a boy's education.

问到这里他突然用他那双充满血丝的眼睛盯住我，问我是否认为游戏是儿童教育的一个极为重要的组成部分。

I mumbled something about not attaching too much importance to them.

我含含糊糊地说了些不必太重视游戏之类的话。

He grunted. I had said the wrong thing. 他咕哝了几句。我说了错话。

The headmaster and I obviously had very little in common.我和校长显然没有多少共同语言。

The school, he said, consisted of one class of twenty-four boys, ranging in age from seven to thirteen.他说，学校只有一个班，二十四名男生，年龄从七岁到十三岁不等，

 I should have to teach all subjects except art, which he taught himself.

除了美术课他亲自教以外，其余所有的课程都得由我来教。

 Football and cricket were played in the Park, a mile away on Wednesday and Saturday afternoons.

星期三和星期六的下午要到一英里以外的公园去踢足球，打板球。

The teaching set-up filled me with fear. 整个教学计划把我吓坏了。

I should have to divide the class into three groups and teach them in turn at three different levels; and I was dismayed at the thought of teaching algebra and geometry-two subjects at which I had been completely incompetent at school.

想到要教代数和几何这两门我在读书时学得极差的科目，我感到很害怕。

Worse perhaps was the idea of Saturday afternoon cricket; most of my friends would been joying leisure at that time.

更糟糕的也许是星期六下午打板球的安排，因为这时候我的朋友大都会在悠闲地自得其乐。

I said shyly, 'What would my salary be?' 'Twelve pounds a week plus lunch.'

我怯生生地问：“我的薪水是多少？”“每周十二磅外加中饭。” Before I could protest, he got to his feet. 'Now', he said, 'you'd better meet my wife. She's the one who really runs this school.'

还没等我来得及提出异议，他已经站了起来。“好了，”他说，“你最好见见我的妻子。她才是这所学校真正的主管人。”  
This was the last straw. I was very young: the prospect of working under a woman constituted the ultimate indignity.

我再也无法忍受了。我当时很年轻：在一个女人手下工作的前景构成了最大的侮辱。

Unit 5 3-5

What’s more, that small quantity of carbon dioxide in the air is essential to life.

再者，空气中的那一点点二氧化碳对生命至关重要。

Plants absorb carbon dioxide and convert it into their own tissue, which serve as the basic food supply for all of animal life (including human beings, of course).

植物吸收二氧化碳并将其转化成它们自己的组织，充当所有动物（当然也包括人类）的基本食物供给。

In the process they liberate oxygen, which is also necessary for all animal life.

在这一过程中，植物释放氧气，而氧气又是所有动物生命所不可缺少的。  
But here is what this apparently harmless and certainly essential gas is doing to us:

然而，这一看上去无害而且无疑又必不可少的气体却正在对我们产生影响。

The sea level is rising very slowly from year to year.

年复一年，海平面正在慢慢上升。

In all likelihood, it will continue to rise and do so at a greater rate in the course of the next hundred years. 它很可能继续上升，而在今后数百年间，会以更快的速度上升。

Where there are low-lying coastal areas (where a large fraction of the world’s population lives) the water will advance steadily, forcing people to retreat inland.

在那些低洼的沿海地区（在这些地区居住着世界上很大一部分人口），海水会稳步向前推进，迫使人们向内陆退居。